

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 26:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zrobisz następnie pięćdziesiąt miedzianych haczyków i włożysz te haczyki do pętli, i zepniesz namiot* tak, że będzie (stanowił) jedną (całość). ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przygotujesz także pięćdziesiąt brązowych haczyków, przewleczesz je przez pętle i zepniesz namiot tak, że będzie stanowił jedną całość.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Uczynisz też pięćdziesiąt miedzianych haczyków i włożysz haczyki w pętle, i zepniesz namiot, aby stanowił jedną <i>całość</i> .
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Uczynisz też haczyków miedzianych pięćdziesiąt, i zawieszysz haczyki w pętlice, i spoisz namiot, aby był jeden.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ktemu uczynisz pięćdziesiąt haftek miedzianych, którymi by pętlice były zapinane, aby jedno ze wszystkich przykrycie było.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ponadto przyszyjesz pięćdziesiąt kółek z brązu i nałożysz kółka na wstążki, i w ten sposób zwiążesz nakrycia przybytku ze sobą, tak że utworzą jedną całość.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zrobisz też pięćdziesiąt miedzianych haczyków i włożysz haczyki do pętlic, i zepniesz namiot tak, że stanowić będzie jedną całość.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem zrobisz pięćdziesiąt miedzianych haczyków, włożysz te haczyki w pętle i zepniesz tak, że nakrycie stanie się całością.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zrobisz też pięćdziesiąt miedzianych haczyków, którymi zepniesz pętle, by namiot stanowił jedną całość.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem sporządź pięćdziesiąt miedzianych haczyków. Te haczyki powkładaj do pętli; tak połączysz to przykrycie w jedną całość.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zrobisz pięćdziesiąt miedzianych zaczepów i włożysz zaczepy w pętle i połączysz namiot, tak aby był jedną całością.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зробиш п'ятдесят мідяних кільців, і злучиш перстені з петельками і злучиш скіри і буде одне.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zrobisz też pięćdziesiąt miedzianych zapinek i umieścisz zapinki w pętlach; tak spoisz namiot, aby był całością.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wykonasz pięćdziesiąt miedzianych haczyków, i włożysz haczyki do pętlic, i zepniesz namiot, tak iż powstanie jedna całość.

¹⁾ Wg G: skóry, δέρματος.